

C-590

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-590

An Act to designate the month of March as National Colorectal
Cancer Month

FIRST READING, NOVEMBER 5, 2010

MR. SILVA

C-590

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-590

Loi désignant le mois de mars comme le Mois national du
cancer colorectal

PREMIÈRE LECTURE LE 5 NOVEMBRE 2010

M. SILVA

SUMMARY

The purpose of this enactment is to designate the month of March in each and every year as “National Colorectal Cancer Month”.

SOMMAIRE

Le texte désigne le mois de mars comme «Mois national du cancer colorectal».

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-590

PROJET DE LOI C-590

An Act to designate the month of March as
National Colorectal Cancer Month

Loi désignant le mois de mars comme le Mois
national du cancer colorectal

Preamble

Whereas every week over 377 Canadians are diagnosed with colorectal cancer, and one in 14 men and one in 16 women will get this type of cancer in their lifetime;

Whereas over 162 Canadians die each week of this disease, because the diagnosis is usually made in the later stages, when a cure is less likely;

Whereas, when colorectal cancer is detected and treated early, the survival rate is as high as 90%;

Whereas it is necessary to ensure timely access to the latest diagnostics and treatment;

Whereas it is necessary to promote prevention through healthy lifestyles, while promoting screening programs in order to raise awareness about the seriousness of this disease;

And whereas it is necessary to ensure that the Government of Canada proclaims the month of March as “National Colorectal Cancer Month”;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Attendu :

que, chaque semaine, plus de trois cent soixante-dix-sept Canadiens reçoivent un diagnostic de cancer colorectal et qu’un homme sur quatorze et une femme sur seize souffriront de ce cancer au cours de leur vie;

que plus de cent soixante-deux Canadiens meurent chaque semaine de cette maladie, car le diagnostic est habituellement établi dans les derniers stades de la maladie, lorsque les chances de guérison sont plus faibles;

que, lorsque le cancer colorectal est détecté et traité tôt, le taux de survie peut atteindre 90 %;

qu’il est nécessaire d’assurer un accès rapide aux tout derniers outils de diagnostic et de traitement;

qu’il est essentiel d’encourager à la fois la prévention par un mode de vie sain ainsi que la promotion des programmes de dépistage afin de sensibiliser davantage la population à la gravité de la maladie;

qu’il faut veiller à ce que le gouvernement du Canada proclame le mois de mars « Mois national du cancer colorectal »;

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Préambule

25

	SHORT TITLE	TITRE ABRÉGÉ	
Short title	1. This Act may be cited as the <i>National Colorectal Cancer Month Act</i> .	1. <i>Loi sur le Mois national du cancer colorectal</i> .	Titre abrégé
	NATIONAL COLORECTAL CANCER MONTH	MOIS NATIONAL DU CANCER COLORECTAL	
National Colorectal Cancer Month	2. Throughout Canada, in each and every year, the month of March shall be known as “National Colorectal Cancer Month”.	2. Le mois de mars est, dans tout le Canada, désigné comme « Mois national du cancer colorectal ».	Mois national du cancer colorectal
		5	